

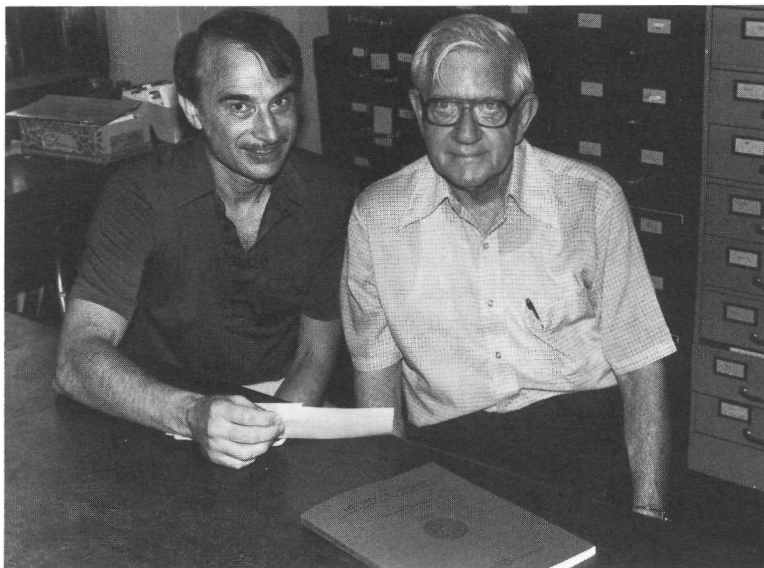
P H I L O L O G Y

Hans G. Güterbock and The Hittite Dictionary
Harry A. Hoffner Jr.

July marks the end of the first year in the second three-year grant awarded by the National Endowment for the Humanities to the Hittite Dictionary Project. In this second three-year period we have proposed goals as follows: (1) the completion during the first year (1979–80) of the main lexical file, (2) the preparation of one fascicle of the Dictionary each year, and (3) the extension of our bibliographical coverage of books and articles currently being written on the Hittite language.

Of the specific goals set for 1979–80 in last year's annual report, all but one have been achieved. We were not able to prepare the first drafts of N or P words.

HITTITE DICTIONARY



Professors Hoffner (left) and Güterbock with the very first advance copy of the first fascicle of the Hittite Dictionary (photo by Jean Grant)

Last year we set the goal of having the first fascicle of the Dictionary, which would contain L words, in print by the end of the year (i.e., by July 1980). This fascicle was in fact published in mid-June. It contains all the Hittite words beginning with L and the first part of the article on the enclitic conjunction *-ma*. We are, of course, very excited about its appearance. By this time next year we should be able to report how it has been received by our colleagues and by the scholarly world in general.

From the collaboration with our compositor, James Eisenbraun, and our offset printer, Braun-Brumfield, we learned a great deal. We hope that the mistakes which we made in finding our way with preparation of the first fascicle can be avoided in subsequent ones. During this period the Dictionary received much valuable help from Woodford Beach, our student editorial assistant. Members of the Institute's Publications Office staff were also very helpful in offering us advice. Pam Bruton, Shirley Jean Fisher, and Paul Hoffman were particularly generous with their time and expertise.

A second goal which we set last year for 1979-80 was the preparation of manuscript copy for all of the articles on M words. This was

P H I L O L O G Y

a tall order, for M words constitute one of the longest series in the Hittite word lists. We have met this goal partially. As of June 1, 1980 we had prepared first drafts for all ma- and most me/i- words, but only scattered mu- words. Corrected (pre-final) drafts have been written for only part of the ma- words. But with the arrival of our special assistant, Gary Beckman, who will work for us in June and July 1980, we anticipate that the rate of production will increase significantly. Mr. Beckman will devote his time exclusively to writing the first drafts of me/i- and mu- words. By the beginning of August 1980, we should have finished all first drafts necessary for fascicle two and should have prepared corrected manuscript for most of the ma- and me/i- words. At that time we will begin feeding corrected manuscript to the compositor for preparation of copy. We aim for publication of fascicle two, containing most of the M words, by autumn 1981.

As mentioned above, we are both adding and losing personnel. On the junior level (student employees) we have lost two very fine young people. George C. Moore, who had been with us for several years and was preparing a Ph.D. dissertation on Hittite religious festivals, had been of great assistance on all levels of the operation. He had even written first drafts of dictionary articles for the L volume. George has embarked on a new career in the business world, in which we wish him the best of luck. Woodford A. Beach, who served as editorial assistant, has moved to West Virginia; he will be sorely missed. On the senior level (post-graduate), we have secured the services of Mr. Beckman for summer work. Beckman began his Hittitology at Yale under Mr. Hoffner and finished work on his dissertation during a year's residence and study at the University of Marburg (West Germany) under Professor Heinrich Otten. He presently holds a joint appointment on the faculty of Yale and as Associate Curator of the Yale Babylonian Collection. NEH also approved in its second three-year grant the addition of another senior-level assistant to the editors, a position comparable to that of Howard Berman. We are presently considering ten applicants for the post and hope to be able to acquire one of these in time for the autumn quarter 1980.

In last year's report we estimated that we could complete our main lexical file in 1979-80. Thanks to the steady efforts of Mr. Berman, we have indeed managed to do this. As of June 1980, all published Hittite texts have been processed on dictionary cards—including four new volumes of texts which reached Chicago during this past year. Some processed dictionary cards remain to be filed, but this should be finished by the end of the summer. With regard to the operation of

H I T T I T E D I C T I O N A R Y

keeping the files complete, the following ongoing work will be necessary. Certain published texts, which were processed years ago in a manner which does not meet our present standards, must be reprocessed. In addition, the large composition known as the Apology of Hattushili is soon to be released in a new edition by Professor Otten. Once this new edition is published, we plan to reproduce its transliteration and critical apparatus on file cards and enter these cards in our system. New volumes of cuneiform texts appearing in the years to come will also, of course, be processed. But it is a significant achievement for our work to be able to report that our file is now complete and current with published texts.

It is our practice in the citation of passages to give bibliographical information leading the user to editions or translations. This bibliographical information must be kept current with books and articles released each year. And while there is no central Hittite Dictionary Project bibliographical file, the editors must have time to keep themselves abreast of the latest publications. This consumes time which might otherwise be used for writing dictionary manuscript, but it is absolutely necessary to insure the high quality of the articles. Some recent publications even pose considerations which affect our grammatical terminology and basic dictionary methodology.

Trips to Europe and Turkey have yielded many photos of published texts, which we have now processed and mounted for the use of the project. It is hoped that this activity will continue in the years to come, as museums are willing to cooperate.

Since we met such a large percentage of the goals which we set for ourselves in 1979, we are emboldened to set fresh ones for 1980-81. It is our intention to accomplish the following in the coming year: (1) see fascicle two, containing most of the M words, through final draft, editing, and composition, so that it can be printed by autumn 1981; (2) write first drafts, second drafts, and have most of the final drafts ready for the third fascicle (N words); (3) keep the lexical file current by processing new volumes of texts which appear in 1980-81 and by reprocessing earlier texts which need improved treatment; and (4) secure the services of the additional editorial assistant required by the project and approved by the NEH.